北文件在______收到・城市規劃委員會

中都的目期。

在成計所有格(如中国共力文件技术正式能)的位

19 SEP 2022

This document is received on

The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents,



APPLICATION FOR PERMISSION

UNDER SECTION 16 OF

THE TOWN PLANNING ORDINANCE

(CAP.131)

根據《城市規劃條例》(第131章)

第 16 條 遞 交 的 許 可 申 請

Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development*

<u>適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年</u> 的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議*

*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.

*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展)及有關該等臨時用途/發展的許可續期,應使用表格第 S16-I 號。

Applicant who would like to publish the <u>notice of application</u> in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登<u>申請通知</u>,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知: https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

- "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
 - 「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate _ 讀在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「レ」 at the appropriate box 請在適當的方格内上加上「レ」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/YL-MM 1447
	Date Received 收到日期	1 9 SEP 2022

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道333 號北角政府合署15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- 2. Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, I Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories). 請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: http://www.info.gov.hk/tpb/),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓-電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾崙路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- 3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.

 此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名	/名棋
------------------------------	-----

(□Mr. 先生 /□Mrs. 夫人 /□Miss 小姐 /□Ms. 女士 / Ū Company 公司 /□Organisation 機構)

富合益置業有限公司 FU HOP YICK INVESTMENT LIMITED

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱(如適用)

(□Mr. 先生 /□Mrs. 夫人 /□Miss 小姐 /□Ms. 女士 /□Company 公司 /□Organisation 機構)

3.	Application Site 申請地點	
(a)	Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	元朗新田麒麟山村丈量約份第102約地段第2273號, 第2277號,第2278號
(b)	Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面 積	☑Site area 地盤面積 1770 sq.m 平方米☑About 約 ☑Gross floor area 總樓面面積 603 sq.m 平方米☑About 約
(c)	Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	sq.m 平方米 □About 約

(d)	Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號) S/YL - NTM/12				
(e)	Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶 緣化地帶 GB					
(f)	f) Current use(s) 現時用途 (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施,請在圖則上顯示,並註明用途及總樓面面和					
4.	"Current Land Owner" of A	Application Site 申請地點的「現行土地	擁有人」			
The	applicant 申請人 —		,			
	is the sole "current land owner" (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of 請繼續填寫第 6 部分,並夾附業權證明文件)。	f ownership).			
Ø	is one of the "current land owners" 是其中一名「現行土地擁有人」	& (please attach documentary proof of ownership). & (請夾附業權證明文件)。				
] is not a "current land owner". 並不是「現行土地擁有人」"。					
	The application site is entirely on G 申請地點完全位於政府土地上(overnment land (please proceed to Part 6). 請繼續填寫第 6 部分)。				
_						
5.	Statement on Owner's Cons 就土地擁有人的同意/通					
(a)	(a) According to the record(s) of the Land Registry as at					
(b)	The applicant 申請人 —					
	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	"current land owner(s)".				
	三 nat obtained gonson(g) of man out of the control of the contro					
	Details of consent of "current land owner(s)" obtained 取得「現行土地擁有人」 同意的詳情					
	No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目 Lot number/address of premises as shown in the record of the Land (DD/MM/YYYY) Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址 Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)					
I	(Please use separate sheets if the space of any hove above is insufficient 如上列任何方核的农思不足,赞早百聪明)					

		Details of the "current land owner(s)" notified 已獲通知「現行土地擁有人」"的詳細資料					
	La	o. of 'Current nd Owner(s)' 現行土地擁 人」數目	Land Registry where notific	nises as shown in the record of ation(s) has/have been given 出通知的地段號碼/處所地址	given		
				·			
			<u></u>				
	(Plea	ise use separate s	heets if the space of any box above	ve is insufficient. 如上列任何方构	各的空間不足,請另頁說明)		
Z			-	give notification to owner(s): 可該人發給通知。詳情如下:			
	Reas	sonable Steps to	Obtain Consent of Owner(s)	取得土地擁有人的同意所打	采取的合理步驟		
				owner(s)" on 名「現行土地擁有人 」" 郵遞勢			
	Reas	sonable Steps to	Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知的	<u> </u>		
		-	ces in local newspapers on (日/月/年)在指定率	(DD/MM 股章就申請刊登一次通知 ^{&}	//YYYY)&		
	✓		in a prominent position on or a	near application site/premises c	n		
		於 <u>15/09</u>	9/2022_(日/月/年)在申請均	也點 /申請威所 或附近的顯明	位置貼出關於該申請的通知		
	V	office(s) or ru	ral committee on		Ż		
		於 <u>15/09</u> · 或有關的		寄往相關的 業主立案法團/常	主委員會/互助委員會或管		
	Othe	ers 其他			,		
		others (please 其他(請指明	• •				
	-						
	_						
	_			·			

6. Type(s) of Application	申請類別				
(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas					
• •	'或建築物內進行為期不超過	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *			
		pment in Rural Areas, please proce	ed to Part (B))		
[途/發展的規劃許可續期,請導 	(政(也)积)			
(a) Proposed	 	(為期3年)及填土			
use(s)/development 擬議用途/發展	つかに対象に関いて、正合ノベリナルス	. (加州)中/ 汉华	•		
		·			
İ	(Please illustrate the details of the	proposal on a layout plan) (請用平面圖說	明擬議詳(情)		
(b) Effective period of	☑ year(s) 年	3			
permission applied for					
申請的許可有效期	□ month(s) 個月				
(c) Development Schedule 發展終	田節表	1167			
Proposed uncovered land area	擬議露天土地面積		sq.m 🛮 About 約		
Proposed covered land area 携	議有上蓋土地面積		sq.m 🛮 About 約		
Proposed number of buildings	s/structures 擬議建築物/構築物	7數目2			
Proposed domestic floor area	擬議住用樓面面積		sq.m 口About 約		
Proposed non-domestic floor	area 擬議非住用樓面面積	. 603	sq.m 🛮 About 約		
603			-		
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積sq.m ☑About 約					
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層 的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足,請另頁說明)					
unixitixity (大山地元) (trease use separate streets if the space below is insufficient) (大山地元) (三十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二					
 两個臨時構築物(開放式棚架覆蓋): 存放用途,一層高約4米					
		等構築物進行任何加建或改建工	 程 ₋)		
	7(1961 - 17 31 1887 1887 1887 1887 1887 1887 1887 1887 1887 1887 1887 1887 1887 1887	25 16 52 18 42 11 14 1 13 14 14 15 15 15 14 14 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15	*** **		
Proposed number of car parking	snaces by types 不同種類傳車位	7的擬辮鹏目			
		1			
Private Car Parking Spaces 私家			•••••		
Motorcycle Parking Spaces 電單 Light Goods Vehicle Parking Spa		1	••••		
Medium Goods Vehicle Parking		***************************************			
Heavy Goods Vehicle Parking Sp	•				
•	Others (Please Specify) 其他 (請列明)				
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目					
Taxi Spaces 的士車位					
Coach Spaces 旅遊巴車位					
Light Goods Vehicle Spaces 輕	型貨車車位	***************************************			
Medium Goods Vehicle Spaces					
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位					
Others (Please Specify) 其他 (語	育 列明)	••••••••	i		

星	Proposed operating hours 擬議營運時間 星期一至日,早上9時至晚上7時,包括公眾假期。 預計每天會有1-6輛汽車出入申請地點, 每輛車輛一程出入。我方相信車流對該道路或附近交通影響輕微。					
(d)	Any vehicular acce the site/subject buildi 是否有車路通往地 有關建築物?	ing?	☑ There is an existing access. (please indicate the appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) 由新田公路轉小路進入 □ There is a proposed access. (please illustrate on plant有一條擬議車路。(請在圖則顯示,並註明車路	and specify the width)		
		No否				
(e)	(If necessary, please t	ise separate shee for not providin	E 議發展計劃的影響 ets to indicate the proposed measures to minimise possible ac ng such measures.如需要的話,請另頁註明可盡量減少可			
(i)	Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是 □ No 否 ☑	Please provide details 請提供詳情 (現有石屎地已存在申請地點多年,我方不打算在行任何額外填土、挖土、或改變河道、水源的工程 (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s),			
Z::N	Description	. (diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (简用地盤平面圖頭示有關土地/池塘界線,以及河道改道、填塘、填土 範圍) Diversion of stream 河道改道	上及/或挖土的細節及/或		
(ii)	Does the development proposal involve the operation on the right? 操議發展是否涉及右列的工程?		□ Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積	□About 約 □About 約 □About 約 ⇔		
		No 否 □ On environmer On traffic 對交	交通 Yes 會 □	No 不會 ☑ No 不會 ☑		
(iii)	Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	Landscape Imp Tree Felling Visual Impact	対排水 Yes 會 ☐ Yes 會 ☐ Yes 會 ☐ ☐ Yes 會 ☐ ☐ Oppes 受斜坡影響 Yes 會 ☐ ☐ Oppet 構成景觀影響 Yes 會 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	No 不會 ② No 不會 ② No 不會 ② No 不不會 ② No 不不會 ② No 不會 ② No 不會		

diameter 調註明報 幹直徑及 不會	Temporary Use or Development in Rural Areas 展的許可續期
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	(DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	(DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	□ The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 □ Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 □ Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件: □ Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因: □ (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足,請另頁說明)
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	□ year(s) 年

7. Justifications 理由			
The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary. 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要,請另頁說明)。			
善善用資源,避免閒置可用土地			
擬議臨時露天存放,儲存家居雜物			
(現場有兩個一層高約4米開放式棚架覆蓋的臨時構築物擬用作臨時露天存放用途,			
現場不再有其他臨時構築物,如有會按要求搬走。)			

•••••••••••••••••••••••••••••••••••••••			
,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,			
,			

8. Declaration 聲明			
I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief. 本人謹此舉明,本人就道宗申請提交的資料,據本人所知及所信,均屬真實無誤。			
I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站,供公眾免費瀏覽或下載。			
Signature 簽署	☑ Applicant 申請人 / □ Authorised Agent 獲授權代理人		
类亦揚	MANAGER		
Name in Block Letters 姓名(請以正楷填寫)	Position (if applicable) 職位 (如適用)		
Professional Qualification(s)	 ★會 / □ HKIA 香港建築師學會 / ★會 / □ HKIE 香港工程師學會 / 學會 / □ HKIUD 香港城市設計學會 		
on behalf of 富合益置業有限公司 FU HOP YIC	CK INVESTMENT LIMITED		
☑ Company 公司 / □ Organisation Name:	and Chop (if applicable) 機構名稱及盖革(如適用)		
Date 日期 02/08/2022	(DD/MM/YYYY 日/月/年)		

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下,有關申請 資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance. 任何人在明知或故意的情況下,就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料,即屬違反〈刑事罪行條例〉。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

- The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes: 委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門,以根據《城市規劃條例》及相關的城市規 劃委員會規劃指引的規定作以下用途:
 - (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and 處理逭宗申請,包括公布這宗申請供公眾查閱,同時公布申請人的姓名供公眾查閱;以及
 - (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments. 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- 2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph I above.
 申請人就這宗申請提供的個人資料,或亦會向其他人士披露,以作上述第 I 段提及的用途。
- 3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定,申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料,應向委員會秘書提出有關要求,其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

	•				
Gist of Application 申請摘要					
(Please provide details in both English and Chinese <u>as far as possible</u> . This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請 <u>盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)</u>					
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)				
Location/address 位置/地址	元朗新田麒麟山村丈量約份第102約地段 第2273號,第2277號,第2278號				
Site area 地盤面積	1770 sq. m 平方米 ☑ About 約				
	(includes Government land of包括政府土地 sq. m 平方米 □ About 約)				
Plan 圖則	S/YL - NTM/12				
Zoning 地帶	綠化地帶 GB				
Type of Application 申請類別	☑ Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期				
The way	☑ Year(s) 年3 □ Month(s) 月				
	□ Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期				
	□ Year(s) 年 □ Month(s) 月				
Applied use/ development 申請用途/發展	擬議臨時露天存放(為期3年)及填土				

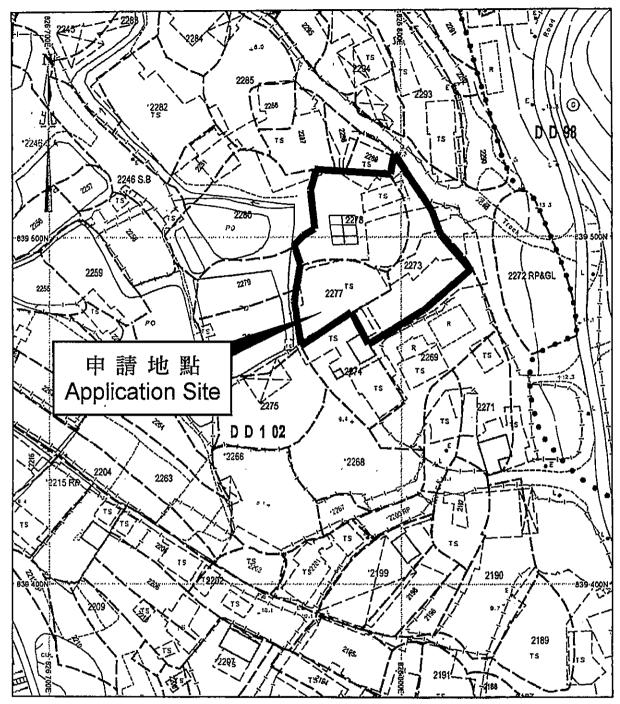
(i)	Gross floor area and/or plot ratio		sq.n	平方米	F	Plot Ratio 地積比率
:	總樓面面積及/或地積比率	Domestic 住用		□ About (□ Not mor 不多於		□About 約 □Not more than 不多於
		Non-domestic 非住用	603	☑ About (□ Not mor 不多於		□About 約 □Not more than 不多於
(ii)	No. of block 幢數	Domestic 住用	·	•		
		Non-domestic 非住用	2	•		
(iii)	Building height/No. of storeys 建築物高度/層數	Domestic 住用				m 米 (Not more than 不多於)
						Storeys(s) 層 (Not more than 不多於)
		Non-domestic 非住用	4			m 米 (Not more than 不多於)
į ·			1			Storeys(s) 層 (Not more than 不多於)
(iv)	Site coverage 上蓋面積				%	□ About 約
(v)	No. of parking spaces and loading /	Total no. of vehicl	e parking space	s 停車位總數	<u></u> 数	2
	unloading spaces 停車位及上落客貨	Private Car Parki Motorcycle Parki				1
	車位數目	Light Goods Veh	icle Parking Spa	aces 輕型貨		1
		Medium Goods V Heavy Goods Vel		-		
		Others (Please Sp				
		Total no. of vehicl 上落客貨車位/	e loading/unloa 停車處總數	ding bays/lay	-bys	
	,	Taxi Spaces 的士				
		Coach Spaces 旅 Light Goods Veh		型貨車車位	•	
		Medium Goods V Heavy Goods Vel	ehicle Spaces	中型貨車位		
		Others (Please Sp	ecify) 其他 (記	青列明)		
				· · · · · ·		

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	<u>Chinese</u> 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖	Ø	
Block plan(s) 樓宇位置圖		
Floor plan(s) 樓宇平面圖		
Sectional plan(s) 截視圖		
Elevation(s) 立視圖	. \square	
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片		
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖/園境設計圖		
Others (please specify) 其他(請註明) 位置圖, 行車路線圖		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據		
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions)		
環境評估(噪音、空氣及/或水的污染)	•	
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估		
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估		
Visual impact assessment 視覺影響評估		
Landscape impact assessment 景觀影響評估		
Tree Survey 樹木調查		
Geotechnical impact assessment 土力影響評估		
Drainage impact assessment 排水影響評估		
Sewerage impact assessment 排污影響評估		
Risk Assessment 風險評估		
Others (please specify) 其他(請註明)		
		•
Note: May insert more than one 「✔」. 註:可在多於一個方格內加上「✔」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註: 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考·對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異·城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問,應查閱申請人提交的文件。

位置圖



地政總署測繪處

Survey and Mapping Office, Lands Department

比图尺 SCALE 1:1000

Lot Index Plan No.: ags_S00000092643_0001

District Survey Office : Lands Information Center

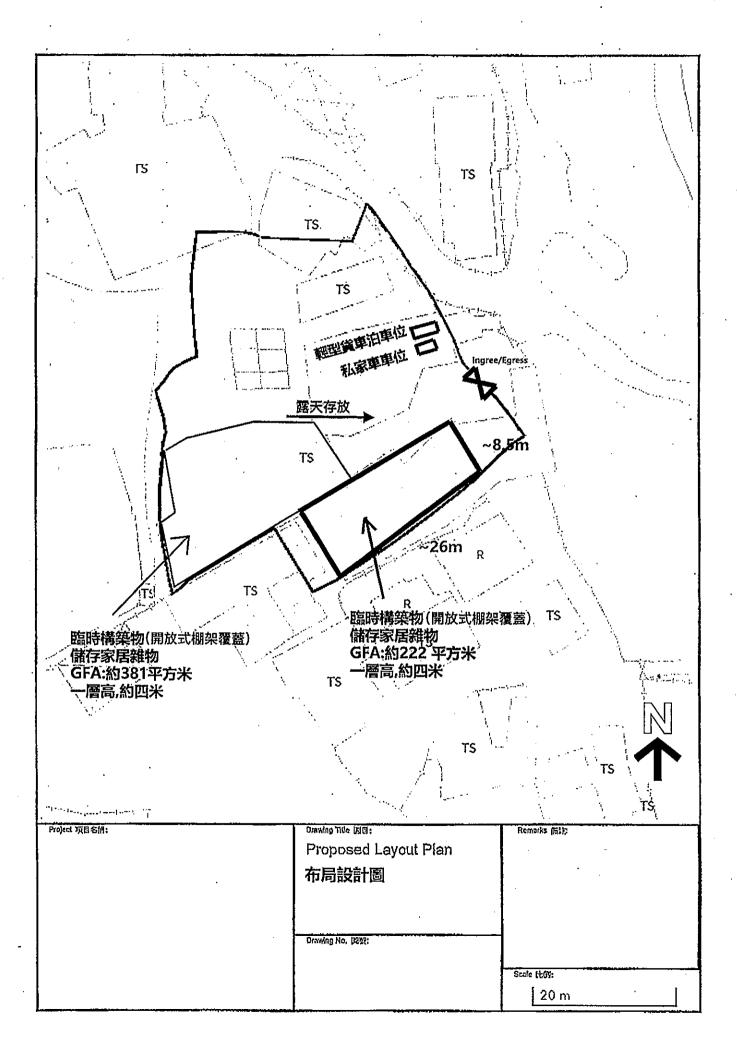
Date: 21-Apr-2022

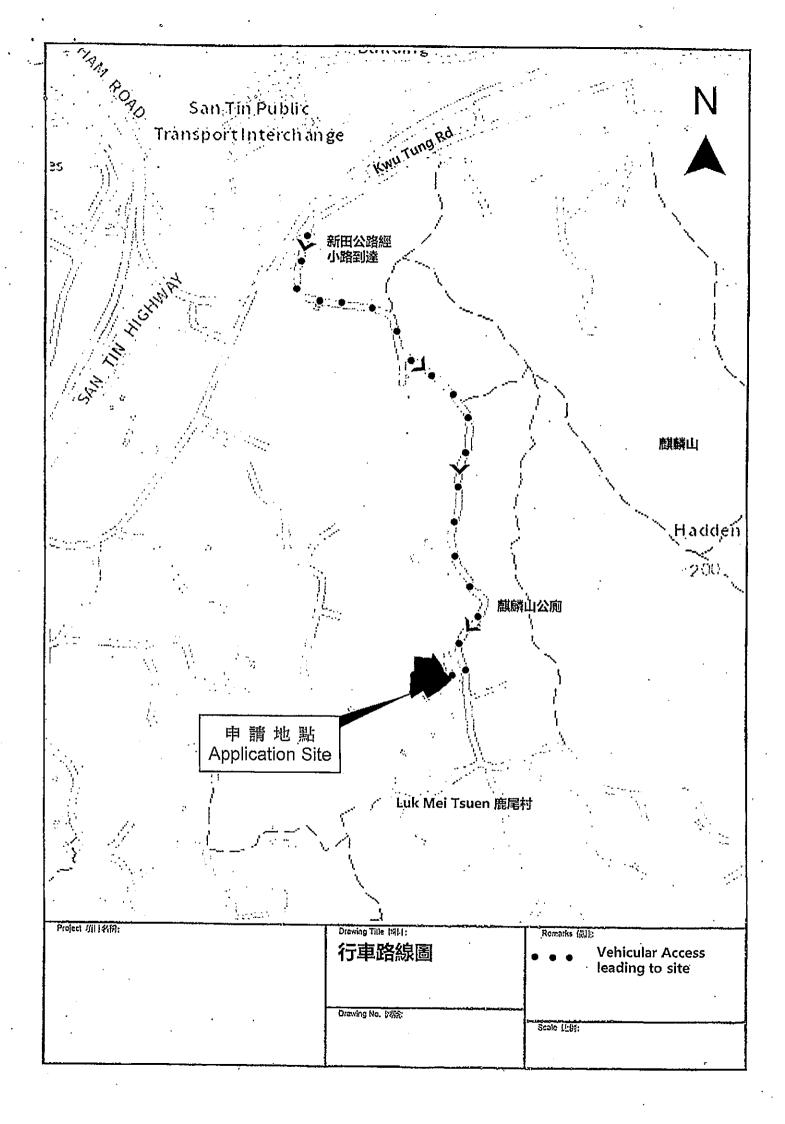
Reference No.: 2-SE-13B

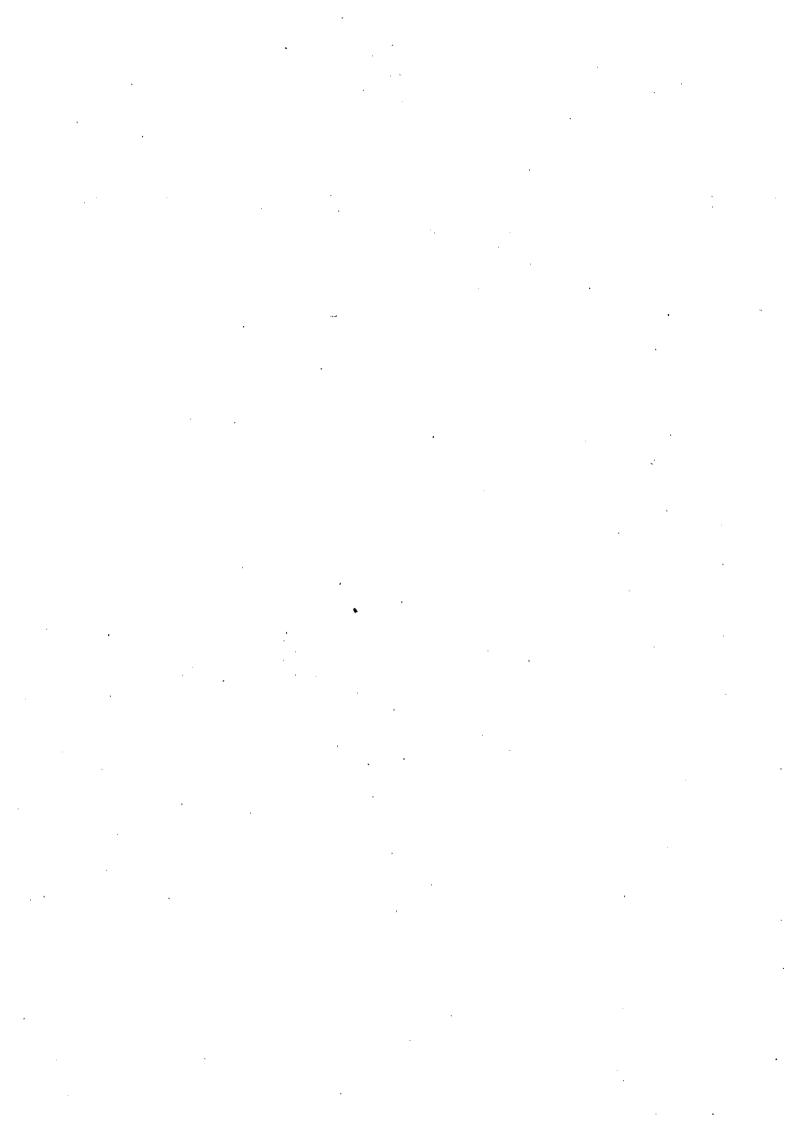
香港特別行政區政府 — 版權所有 © Copyright reserved - Hong Kong SAR Government

SMO-P01 20220421152536 10 接要說明:本地段家引壓在其背景的地形圈上穩示了各種永久和短期共有的土地的圈像界線。這些土地包括私人地段、政府接地、短期租的批地、以及其他作核准用域的土地、转往思:(1)本家引圈上的資來會被不時更新而不停事先過知:(2)來引圈的更新或者從沒有開資料的實際是更:以及(3)本次引圈中限示的界線便供資別之間、資料是否準確可數、應做詢事業土地測量節的意見。免責說明:如因使用本地段常引置。或因所依據的本來引置資料出錯、遺漢、過時或有該是而引致任何損失或損害。政府模不多達任何法律責任,

Explanatory notes: This plan shows the graphical boundaries of different kinds of permanent and temporary land holdings with the topographic map in the backdrop. The land holdings as shown may include private lots, government land allocations, short term tenancies and other permitted uses of land, it must be noted that: (1) the information shown on this plan is subject to update without prior notification; (2) there may be time tag between an update and the related changes taken place; and (3) the graphical boundaries as shown are for identification purpose only and interpretation of their accuracy and reliability requires the advice from professional land surveyor. Disclaimer: The Government shall not be responsible for any loss or damage howsoever arising from the use of this plan or in reliance upon its correctness, completeness, timeliness or accuracy.







Appendix Ia of RNTPC Paper No. A/YL-NTM/447

Urgent	: 🗌 Re	turn receipt 🔲 Sign	☐ Encryp	ot 🔲 Mark Subject R	estricted	☐ Expand personal&public groups
	To: Cc: Bcc: Subject:	tpbpd@pland.gov.hk, Yeung M < Re: S.16 Application		pland.gov.hk ı>, gtllam@pland.go lTM/447 - Department		ents (TD and AFCD)
	File Ref: From:	Helen Y <		> - Thursday 03/1	1/2022 1:	3·23

Dear Ms. Tang and Town Planning Board

Below our responses to TD and AFCD's comments sent again for your speedy processing.

Enquiries	Response
TD's comment (a) The applicant should specify the clear width of the ingress/egress point.	The ingress/egress is approximately 6 meters wide.
2. AFCD's comment (a) It is noted that there is watercourse located to the west of the subject site. The applicant should clarify if any measures would be adopted to avoid polluting the nearby watercourse during land filling activities.	There will not be any land filling activities. Please see page 6 of the application, Part 6(A)(e)(i) and (iii).

Thanks! FHY

Relevant extract from the Town Planning Board Guidelines for Application for Development within Green Belt zone (TPB PG-No. 10)

TPB PG - No.10 is relevant to this application and the relevant assessment criteria are summarized as below:

- (a) There is a general presumption against development (other than redevelopment) in a "GB" zone. In general the Board will only be prepared to approve applications for development in the context of requests to rezone to an appropriate use
- (b) An application for new development in a "GB" zone will only be considered in exceptional circumstances and must be justified with very strong planning grounds.
- (c) The design and layout of any proposed development should be compatible with the surrounding area. The development should not involve extensive clearance of existing natural vegetation, affect the existing natural landscape, or cause any adverse visual impact on the surrounding environment.
- (d) The vehicular access road and parking provision proposed should be appropriate to the scale of the development and comply with relevant standards. Access and parking should not adversely affect existing trees or other natural landscape features. Tree preservation and landscaping proposals should be provided.
- (e) The proposed development should not overstrain the capacity of existing and planned infrastructure such as sewerage, roads and water supply. It should not adversely affect drainage or aggravate flooding in the area.
- (f) The proposed development should not be susceptible to adverse environmental effects from pollution sources nearby such as traffic noise, unless adequate mitigating measures are provided, and it should not itself be the source of pollution.

Relevant extract from the Town Planning Board Guidelines for Application for Open Storage and Port Back-up Uses (TPB PG-No. 13F)

The Town Planning Board Guidelines for Application for Open Storage and Port Backup Uses under Section 16 of the Town Planning Ordinance (TPB PG-No.13F) provides guidelines for open storage and port back-up uses. The Site falls within Category 4 areas under the guidelines. The following criteria are relevant:

Category 4 areas

- Category 4 areas are areas with ponds or wetland or with extensive vegetation or close to environmentally or ecologically sensitive areas, areas which are mostly used for residential purpose or proposed for such purposes, areas near existing major village settlements or areas subject to extremely high flooding risk. Applications for open storage and port back-up uses in Category 4 areas would normally be rejected except under exceptional circumstances. For applications on sites with previous planning approvals (irrespective of whether the application is submitted by the applicant of previous approval or a different applicant), and subject to no adverse departmental comments and local objections, sympathetic consideration may be given if genuine efforts have been demonstrated in compliance with approval conditions of the previous planning applications and relevant technical assessments/proposals have been included in the fresh application, if required, to demonstrate that the proposed uses would not generate adverse drainage, traffic, visual, landscaping and environmental impacts on the surrounding areas. The intention is however to encourage the phasing out of such non-conforming uses as early as possible. Since the planning intention of Category 4 areas is to phase out the open storage and port back-up uses, a maximum period of 2 years may be allowed upon renewal of planning permission for an applicant to identify suitable sites for relocation. No further renewal of approval will be given unless under very exceptional circumstances and each application for renewal of approval will be assessed on its individual merits.
- Taking into account the demand for cross-boundary car parking facilities, applications for cross-boundary parking facilities at suitable sites in areas of close proximity to the border crossing TPB PG-No. 13F 5 points, such as in the San Tin area, particularly near the existing cross-boundary link in Lok Ma Chau, may also be considered. Notwithstanding the criteria set out in paragraphs 2.1(c) and (d) above, application of such nature will be assessed on its own merits, including its nature and scale of the proposed use and the local circumstances, and subject to satisfactory demonstration that the proposed use would not have adverse drainage, traffic, visual, landscaping and environmental impacts on the surrounding areas, and each case will be considered on its individual merits.

Similar s.16 Applications within the "GB" Zone on the Approved Ngau Tam Mei Outline Zoning Plan No. S/YL-NTM/12 in the Past Five Years

Rejected Applications

No.	Application No.	Use(s)/Development(s)	Date of Consideration (RNTPC/TPB)
1.	A/YL-NTM/394	Proposed Temporary Open Storage of Construction Materials and Machinery Parts for a Period of 3 Years	6.3.2020 Rejected by RNTPC
2.	A/YL-NTM/395	Proposed Temporary Open Storage of Construction Materials and Machinery Parts for a Period of 3 Years	6.3.2020 Rejected by RNTPC
3.	A/YL-NTM/433	Proposed Filling of Land	28.1.2022 Rejected by RNTPC

Government Departments' General Comments

1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD):

- The application site comprises of three Old Schedule Agricultural Lots (OSAL). The OSALs are held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government; and
- Advisory comments as detailed in **Appendix V**.

2. Traffic

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- He has no comment from traffic engineering point of view;
- Should the application be approved, the following condition should be incorporated:

No vehicle is allowed to queue back to or reverse onto/from public road at any time during the planning approval; and

• Advisory comments as detailed in Appendix V.

3. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- He has no objection from drainage operation and maintenance point of view;
- Should the application be approved, the following conditions should be included to request the applicant to:
 - (i) Submit a drainage proposal for the development to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the Town Planning Board.
 - (ii) Implement and maintain the drainage proposal for the development to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the Town Planning Board; and
- Advisory comments as detailed in Appendix V.

4. Environment

Comments of the Director of Environmental Protection (DEP):

- The applicant is advised to follow relevant mitigation measures and requirements in the latest COP issued by DEP in order to minimize any potential environmental nuisance;
- There is no complaint case related to the application site in the past three years; and
- Advisory comments as detailed in **Appendix V**.

5. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- He has no objection in principle to the proposal subject to fire service installations (FSIs) being provided to his satisfaction;
- In consideration of the design/nature of the proposal, FSIs are anticipated to be required. Therefore, the applicant is advised to submit relevant layout plans incorporated with the proposed FSIs to his Department for approval; and
- Advisory comments as detailed in Appendix V.

6. Other Departments

The following government departments have no objection/no adverse comment to the application and their advisory comments, if any, are in **Appendix V**:

- Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department
- Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (HyD)
- Comments of the Chief Engineer/ Railway Development 2-2, Railway Development Office, Highways Department (CE/RD 2-2, RDO, HyD)
- Chief Estate Surveyor/ Railway Development Section, Lands Department
- Project Manager (West), West Development Office, Civil Engineering and Development Department (CEDD)
- Project Manager/North, CEDD (PM/N, CEDD)
- Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC)
- Commissioner of Police
- Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD)
- District Officer (Yuen Long), Homes Affairs Department

Recommended Advisory Clauses

- (a) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that:
 - Should planning approval be given to the subject planning application, the lot owner will need to immediately apply to his office to permit the structures to be erected or regularize any irregularity on site, if any. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only application for regularization or erection of temporary structure(s) will be considered. Application(s) for any of the above will be considered by the Lands Department acting in the capacity of the landlord or lessor at its sole discretion and there is no guarantee that such application will be approved. If such application is approved, it will be subject to such terms and conditions, including among others the payment of rent or fee, as may be imposed by the Lands Department.
- (b) to note the comment of the Project Manager/ North, Civil Engineering and Development Department (PM/N, CEDD) that:
 - The subject site is within the proposed boundary of San Tin/ Lok Ma Chau Development Node (STLMC DN). According to the latest tentative development programme of STLMC DN, the construction work and land resumption will commence tentatively by 2024. Thus, the subject site, within the boundary of STLMC DN, will probably be required for timely clearance and construction.
- (c) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T), Transport Department that:
 - The Site is connected to public road network via a section of a local access which is not managed by Transport Department. The land status of the local access road should be clarified with the Lands Department by the applicant. Moreover, the management and maintenance responsibilities of the local access road should be clarified with the relevant lands and maintenance authorities accordingly.
- (d) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that:
 - Adequate drainage measures should be provided at the site access to prevent surface water flowing from the site to nearby public roads or exclusive road drains; and
 - The access road connecting the application site and Kwu Tung Road is not and will not maintained by HyD. HyD is not responsible for maintaining any access connecting the application site with Kwu Tung Road.
- (e) to follow the environmental mitigation measures as set out in the latest "Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites" issued by the Director of Environmental Protection (DEP) in order to minimise any possible environmental nuisances as advised by DEP.

- (f) to note the comments of the Chief Town Planner/ Urban Design and Landscape Sections, Planning Department that:
 - The applicant is advised to preserve the existing trees within the site as far as practicable and avoid excavation/ change of soil level within the Tree Protection Zone (TPZ) of the existing trees. Proper tree preservation measures should be carried out to avoid damage to existing trees during construction. It is advised to refer to guidelines promulgated by the Development Bureau on Tree Preservation during construction.
 - The application is advised that approval of application does not imply approval of tree works such as pruning, transplanting and felling under lease. The applicant is reminded to seek approval for any proposed tree works from relevant departments prior to the commencement of the works.
- (g) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) that:
 - The drainage submission should demonstrate how the applicant will collect, convey and discharge rain water falling onto or flowing to his site. A clear drainage plan showing full details of the existing drains and the proposed drains (e.g. cover and invert levels of pipes/catchpits/outfalls and ground levels justifying water flow etc.) with supporting design calculation and charts should be included. (For preparation of the drainage proposal, the Guideline on preparation of the drainage proposal is available in DSD homepage at https://www.dsd.gov.hk/EN/Files/Technical_Manual/dsd_Guidelines/Drainage_Submission.pdf for reference). The applicant is reminded that approval of the drainage proposal must be sought prior to the implementation of drainage works on site;
 - After the completion of the required drainage works, the applicant shall provide DSD for reference a set of record photographs showing the completed drainage works with corresponding photograph locations marked clearly on the approved drainage plan. DSD will inspect the completed drainage works jointly with the applicant with reference to the set of photographs;
 - The applicant shall ascertain that all existing flow paths would be properly intercepted and maintained without increasing the flooding risk of the adjacent areas;
 - The applicant is reminded that the proposed drainage proposal/ works as well as the site boundary should not cause encroachment upon areas outside DSD's jurisdiction;
 - No public sewerage maintained by DSD is currently available for connection. No sewerage collected from the Site should be discharged to the drainage system. For sewage disposal and treatment, agreement from DEP shall be obtained;
 - The applicant shall consult DLO/YL regarding all the proposed drainage works outside the lot boundary in order to ensure the unobstructed discharge from the application site in future; and

- All the proposed drainage facilities should be constructed and maintained by the applicant at his own cost. The applicant should ensure and keep all drainage works on site under proper maintenance at all times.
- (h) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS), Fire Services Department that:
 - The layout plans to be submitted to his department should be drawn to scale and depicted with dimensions and nature of occupancy;
 - The location of where the proposed FSI to be installed should be clearly marked on the layout plans; and
 - The applicant is reminded that if any proposed structure(s) is required to comply with the Buildings Ordinance (BO) (Cap. 123), detailed fire service requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans.
- (i) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that:
 - The Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulation 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations [B(P)R] respectively;
 - The Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at building plan submission stage;
 - If the existing structure (not being a New Territories Exempted House) are erected on leased land without the approval of the BA, they are unauthorized building works (UBW) under the Building Ordinance (BO) and should not be designated for any proposed use under the captioned application;
 - For UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the Building Department to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be constructed as an acceptance of any existing building works or UBW on the application site under the BO;
 - Before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings, demolition and land filling, etc.) are to be carried out on application site, prior approval and consent of the BA should be obtained, otherwise they are UBW. An Authorized Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
 - Any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses are considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of the B(P)R;
 - Detailed checking under the BO will be carried out at the building plan submission stage.



就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

参考編號

Reference Number:

221007-163924-38193

提交限期

Deadline for submission:

18/10/2022

提交日期及時間

Date and time of submission:

07/10/2022 16:39:24

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/YL-NTM/447

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

先生 Mr. Lam Ka Hing

意見詳情

Details of the Comment:

反對,郊區設倉庫及工場必會增加附近車輛出入流量,引至附近交通阻塞、環境污染,增加引發火警危機,影響村民安全及生活質數。

Urgent	☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&pt
	KFBG's comments on two planning applications 13/10/2022 17:24
From: To: File Ref:	EAP KFBG <eap@kfbg.org> "tpbpd@pland.gov.hk" <tpbpd@pland.gov.hk></tpbpd@pland.gov.hk></eap@kfbg.org>
2 attachme	ents
221013 s16 KT	S 939.pdf 221013 s16 NTM 447.pdf

Dear Sir/ Madam,

Attached please see our comments regarding two applications. There are two pdf files attached to this email. If you cannot see/ download/ open these files, please notify us through email.

Thank You and Best Regards,

Ecological Advisory Programme Kadoorie Farm and Botanic Garden

Fmail Disclaimer

The information contained in this e-mail (including any attachments) is confidential and is intended solely for the addressee. If you are not the intended recipient, please notify the sender immediately and delete this e-mail from your system. Any unauthorised use, disclosure, copying, printing, forwarding or dissemination of any part of this information is prohibited. KFBG does not accept responsibility and shall not be liable for the content of any e-mail transmitted by its staff for any reason other than bona fide official purposes. There is no warranty that this e-mail is error or virus free. You should not rely on any information that is not transmitted via secure technology.



嘉道理農場暨植物園公司 Kadoorie Farm & Botanic Garden Corporation

The Secretary,
Town Planning Board,
15/F, North Point Government Offices,
333, Java Road, North Point,
Hong Kong.
(Email: tpbpd@pland.gov.hk)

13th October 2022.

By email only

Dear Sir/ Madam,

Proposed Temporary Open Storage for a Period of 3 Years and Filling of Land (A/YL-NTM/447)

- 1. We refer to the captioned.
- 2. The application site is within Green Belt (GB) zone. We urge the Board to reject this application as the proposed use is unlikely to be in line with the planning intention of GB zone. We also urge the Board to consider the potential cumulative impacts of approving this application on the GB zone of concern as the approval would set a precedent for similar cases in this GB zone.
- 3. Thank you for your attention.

Ecological Advisory Programme Kadoorie Farm and Botanic Garden

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publ
A/YL-NTM/447 DD 102 Ngau Tam Mei/Ki Lun Shan GB 17/10/2022 02:14
From: To: tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk> File Ref:</tpbpd@pland.gov.hk>
Dear TPB Members,
Application 440 also withdrawn.
The applicant must be advised in no uncertain terms that with no previous history of approvals and with pledges to phase out brownfield current policy applications like this will not be approved.
Previous objections applicable.
Mary Mulvihill
From: To: tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk> Date: Thursday, 7 July 2022 3:21 AM CST Subject: A/YL-NTM/440 DD 102 Ngau Tam Mei/Ki Lun Shan GB</tpbpd@pland.gov.hk>
A/YL-NTM/440
Lots 2273, 2277 and 2278 in D.D.102, Ki Lun Shan Tsuen, San Tin
Site area: 1,770sq.m

Zoning: "Green Belt"

Applied use: Open Storage / Filling of Land / 2 Vehicle Parking

Dear TPB Members,

Application 399 was withdrawn but obviously brownfield use of the site has continued.

There is no previous approval so absolutely no justification to reward excavation of the site.

Members must reject this application.

Mary Mulvihill

From:

To: tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk>

Date: Saturday, 20 April 2019 4:04 AM CST Subject: A/YL-NTM/388 DD 102 Ngau Tam Mei

A/YL-NTM/388

Lots 2269 (Part), 2273 (Part), 2277 and 2278 (Part) in D.D. 102, and Adjoining

Government Land, Ngau Tam Mei

Site area: About 1,280m² Includes Government Land of about 135m²

Zoning: "Green Belt"

Applied Use: Vehicle Repair Workshop

Dear TPB Members,

The application is obviously to legitimize an ongoing brownfield operation.

Vehicle repair workshop is totally inappropriate for sites zoned GB. The leaching of toxins into the soil makes it difficult to rehabilitate the land.

Operations like this should be centralized in custom built industrial parks complete with appropriate facilities to handle the effluent and discharges, with proper parking and toilet and hand washing facilities, etc.

Approval of such brownfield uses delays the long overdue upgrading of such facilities and perpetuates the degradation of NT.

Mary Mulvihill

